

UN NUEVO CENTRO DE SALUD EN EL ESTE DE CALGARY A NEW HEALTH CENTRE IN EAST CALGARY

El Centro de Salud del Este de Calgary (East Calgary Health Centre), es el nuevo centro de salud que se abrió en el este de la ciudad, en mayo del 2010. Este nuevo centro de salud reemplaza el centro comunitario de salud “Forest Lawn”, a los centros de salud comunitarios del Este, y algunos otros programas que se ofrecían en el Centro No.15, Centro Comercial Sunridge y en el Sunridge Professional Building.

P: ¿Dónde está ubicado este centro de salud del Este? (Q: Where is East Calgary Health Centre located?)

R: El Centro de Salud del Este de Calgary está situado en el 4715-8 Avenida S.E., al otro lado de la calle del Centro de Atención *Forest Grove* y bajando por la calle de la Biblioteca *Forest Lawn*.

P: ¿Cuál es la razón para tener un centro de salud en el este de Calgary?

(Q: What is the reason to have one health centre in East Calgary?)

R: El objetivo de los Servicios de Salud de Alberta es la creación de un sistema de salud que se centre en el paciente, y que sea accesible y sostenible para todos los ciudadanos de Alberta. Este Centro de Salud del Este de Calgary ahora cuenta con muchos servicios basados en la comunidad en un solo lugar en esta parte de la ciudad.



P: ¿Qué tipo de servicios están disponibles para los padres en este Centro de Salud?

(Q: What kind of services would be available to parents at the Centre?)

R: En este Centro de Salud del Este de Calgary, los padres pueden traer a sus hijos para las vacunas, para las clínicas para bebés, para las clínicas de lactancia materna, salud escolar, y muchos otros programas. Además, las mujeres embarazadas pueden ponerse en contacto con una enfermera, trabajador social y un/a nutricionista para obtener ayuda durante el embarazo. Esto se conoce como el programa de *Best Beginnings*.

P: ¿Cuáles son los servicios de salud que se ofrecen en este Centro para los niños?

(Q: What are some health services that will be offered at the Centre for children?)

Servicios de Salud Oral: Ofrece evaluaciones de salud oral y los servicios de prevención para los niños. Se trata de una base de servicios de la escuela para mejorar la salud bucal de los niños en edad escolar, así como los niños menores de 5 años de edad.

Servicios para el Asma: Ofrece evaluaciones, educación y planificación sanitaria para ayudar a los niños a tener un mejor control de su asma.

Servicios del Habla y del Lenguaje: Ofrece evaluación y tratamiento para nivel preescolar (0-5 años) y niños en edad escolar (a partir del 1^{er} grado) que tienen dificultad para comunicarse debido a problemas del habla y del lenguaje. El servicio trabaja con las familias y el personal de la escuela para mejorar el habla del niño y el lenguaje. Los padres pueden llamar al 403-955-1300 para los servicios.

P: ¿Cuáles son los servicios de salud que se ofrecen en este Centro para las mujeres embarazadas?

(Q: What are some health services that will be offered at the Centre for pregnant women?)

Servicios a la Comunidad después del parto: Las nuevas madres y los recién nacidos pueden ir a las clínicas en este Centro de Salud del Este de Calgary / o recibir la visita de una enfermera de salud pública en su hogar. La enfermera de salud pública proporciona apoyo a la lactancia, el seguimiento de los recién nacidos de bajo peso al nacer, detección de ictericia y promoción de la salud y prevención de lesiones. Los padres pueden recibir educación acerca de cómo criar, educar y guiar a sus hijos, apoyo de trabajo social, y ser remitidos a muchas agencias de la comunidad.

Servicios prenatales: Las familias que estén esperando un bebé en Calgary pueden obtener el apoyo y la educación necesarias con El programa de Best Beginnings que forma parte de los servicios prenatales. Las mujeres embarazadas que tienen bajos ingresos pueden acceder a muchos recursos a través de este programa. Las clases de Educación también están disponibles para mujeres embarazadas o madres primerizas. Los Educadores Perinatales ofrecen clases en Inglés, Hindi, Urdu, Punjabi, Árabe, Español, Cantonés y en Mandarín.

P: ¿Cuáles son los servicios de salud que se ofrecen en este Centro para el público en general? (Q: What are some health services that will be offered at the Centre for general public?)

Enfermedad Pulmonar Obstructiva Crónica (EPOC) y asma: un programa para adultos con asma, EPOC, tos crónica, y para fumadores.

Manejo de Enfermedades Crónicas: Ayuda a los adultos que viven con diabetes, enfermedades del corazón, presión arterial alta, problemas de salud mental, migrañas, y otras condiciones de salud en curso.

Vivir bien: Ayuda a los adultos con enfermedades crónicas a llevar una vida más saludable a través de clases de ejercicios supervisados, comer saludable, educación específica de la enfermedad, así como talleres sobre el manejo de autocontrol de la salud. Tiene dietistas en varios idiomas y ofrecen servicios de asesoramiento a las personas con condiciones crónicas. Usted puede referirse a si mismo e inscribirse llamando al 403-943-2584.

Servicios de Salud Mental y Adicción: Evalúa y trata a niños, adultos, ancianos, y familias que tienen problemas de salud mental y / o problemas de adicción. Para asistir a este programa debe ser referido por un médico.

Salud Pública: Ofrece a lactantes, niños y adultos las vacunas necesarias. Clínicas para el bienestar de los bebés, consultas con especialistas en lactancia materna, promoción de la salud, prevención de lesiones y programas escolares de salud y desarrollo comunitario.

Salud Sexual: Ofrece control de la natalidad, asesoramiento y recetas médicas, pruebas de enfermedades de transmisión sexual y tratamiento, orientación sobre las opciones de embarazo y referencias para servicios de salud profesional.

P: ¿Tengo que hacer una cita para venir al Centro de Salud del este de Calgary? (Q: Do I need to book an appointment to come to the East Calgary Health Centre?)

R: Sí. Para hacer una cita con el servicio que desea, por favor llame al 403-955-1000. Este Centro de Salud de Calgary ofrece también a los padres y bebés el servicio de venir sin cita a los servicios de Salud Pública y al programa de *Best Beginnings*. No necesitan cita previa para estos programas. Para obtener más información, llame al 403-955-1000.

P: ¿Habrá servicios de interpretación gratis cuando usemos los servicios en este Centro? (Q: Will there be free interpretation services when we use services in the Centre?)

R: Sí. Si desea utilizar el programa gratuito a través del servicio de interpretación telefónica, debido a que tiene dificultades para explicar en Inglés, usted puede decir "Yo hablo (su idioma)" y el profesional de la salud tratará de contactar un interprete en el teléfono para usted.

P: ¿Dónde puedo obtener más información acerca de este Centro de Salud del Este de Calgary? (Q: Where can I get more information about East Calgary Health Centre?)

R: Si desea obtener más información acerca de este Centro de Salud del Este de Calgary y de los servicios que allí se ofrecen, por favor llame al 403-955-1000. O hable con una enfermera las 24 horas del día, siete días a la semana llamando al: Alberta Health Link número gratuito 1-866-408-LINK (5465). Mandarin Calgary Health Link al 403-943-1554, Cantonés Calgary Health Link al 403-943-1556.

Fuente: Escrito por Erin Martínez, Comunicaciones, Alberta Health Servicios de la zona de Calgary.

Si quiere leer alguno de los anteriores artículos de la serie “Pasos para una Vida Saludable” por favor vaya a la página de internet:

http://www.calgaryhealthregion.ca/programs/diversity/multilingual_health_services.htm y reciba información de salud en su propio idioma.